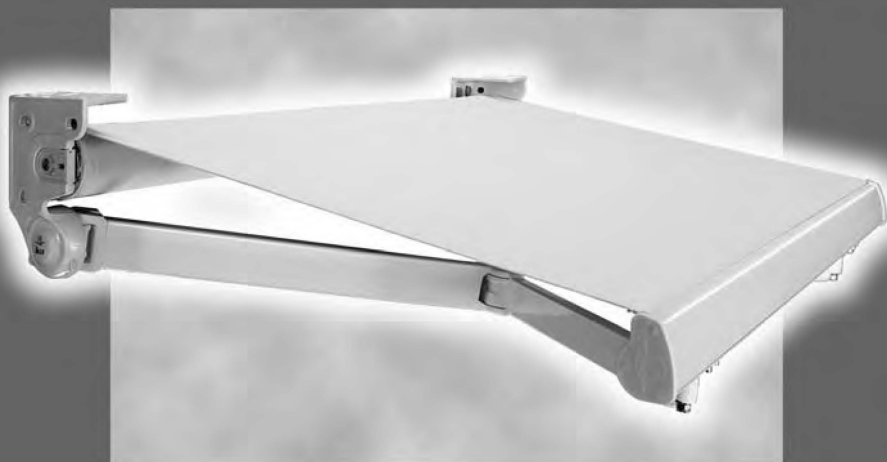


INSTRUCCIONES DE MONTAJE
INSTALLATION INSTRUCTIONS

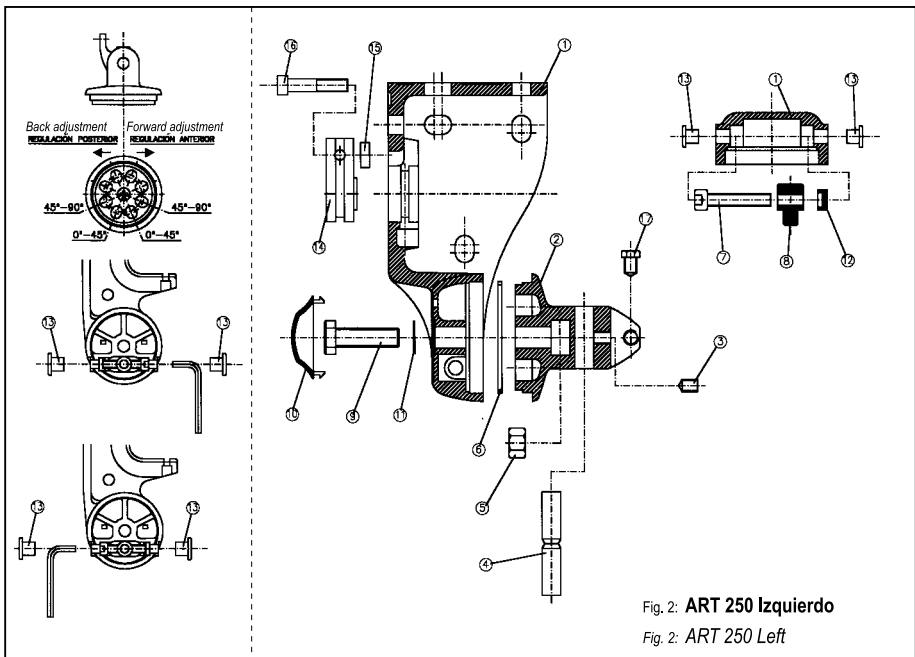
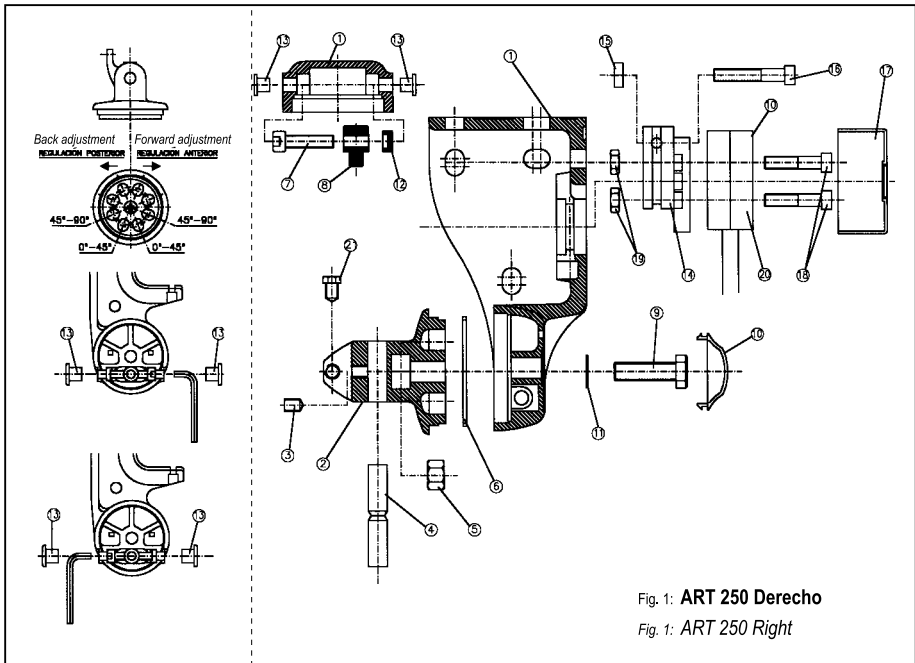


LLAZA-ART 250



INSTRUCCIONES DE MONTAJE ART 250

ART 250 INSTALLATION INSTRUCTIONS



1 Fijación de los Soportes (Ref. 1 Derecho e izquierdo):

Se fijarán los soportes derecho e izquierdo en el elemento constructivo, según sea frontal, a techo o entreparedes, a través de los correspondientes tornillos. Para ello, se pondrá especial atención en colocar los soportes de acuerdo con las medidas tomadas antes de confeccionar el toldo, presentando el soporte antes de realizar los oportunos taladros.

1 Fixing Brackets (Ref. 1 Right and left):

Fix the right and left brackets on the building surface, whether front, top or side fixing, using the appropriate screws. Special care should be taken to align the brackets in accordance with the measurements taken before fabricating the awning, placing the bracket before drilling the appropriate holes.

2 Preparación del Soporte según la posición de regulación:

El Soporte ART 250 posee el sistema de regulación de la inclinación del brazo situado completamente en el interior del mismo, accediendo únicamente hacia el exterior a través de dos orificios, uno anterior y otro posterior, que permiten el paso de la llave Allen que realiza la regulación de la inclinación de los brazos.

Este Soporte nos permite cambiar la posición de la regulación de la inclinación del brazo. De fábrica viene preparado para realizar la regulación desde la parte anterior del Soporte. Sin embargo, si el montaje del mismo hace que sea más accesible la regulación desde la parte posterior, posee la posibilidad de adecuarlo fácilmente.

Para ello abrimos el acoplamiento del soporte (Ref. 2), aflojando el tornillo de apriete de M12 (Ref. 9) y cambiaremos el sentido de la posición del conjunto comprendido por el tornillo de regulación (Ref. 7), el dado de regulación (Ref. 8), y el quicio (Ref. 12). Cambiando la posición de la cabeza del tornillo de regulación M8 (Ref. 7) de la parte anterior a la posterior (ver figuras 1 y 2).

2 Preparing Bracket depending on setting position::

The ART-250 bracket has the slope system completely inside it, the only access to the outside being through two openings, one at the front and one at the back, which allow insertion of the Allen key to set the slope of the arms.

This bracket allows the position of the arm slope to be changed. It leaves the factory ready to perform setting from the front part of the bracket. However, if its installation makes it easier to set from the back, it is easy to set it up appropriately.

To do this, open the bracket coupling (Ref. 2) by loosening the M12 locking screw (Ref. 9) and change the direction of the assembly made up of the setting screw (Ref. 7), the setting block (Ref. 8) and the pin (Ref. 12). Change the position of the head of the M8 setting screw (Ref. 7) from front to back (see figures 1 & 2).

3 Colocación del Tubo de Enrolle:

Se coloca el conjunto del tubo de enrollado con las guías casquillo máquina y guía casquillo punta (Ref. 14 derecha e izquierda) de plástico, en las guías del soporte (Ref. 1) derecha e izquierda respectivamente.

Seguidamente se procede a realizar el apriete de los tornillos M6 (Ref. 16) de ambas guías-casquillo, para evitar que pueda escaparse del mencionado conjunto.

3 Fitting the Rolling Tube:

The rolling tube assembly is positioned with the plastic GEARBOX BEARING GUIDE and END BEARING GUIDE (Ref. 14 right and left) on the bracket guides (Ref. 1 right and left respectively).

Next, tighten the M6 screws (Ref. 16) on both bearing guides, to stop the above-mentioned assembly from coming free.

4 Colocación del Brazo:

Procederemos en primer lugar a aflojar el espárrago M8 (Ref. 3), que está en el acoplamiento soporte (Ref. 2) que realiza la función de prisionero del eje de diámetro 12 (Ref. 4), para poder sacar éste del acoplamiento.

Colocaremos la horquilla soporte del brazo en el acoplamiento soporte, (Ref. 2) e introduciremos el eje de diámetro 12 mm. (Ref. 4).

Finalmente apretaremos el citado prisionero, espárrago M8 (Ref. 3), fuertemente de forma que el eje quede correctamente fijado y no exista la posibilidad de salir.

4 Fitting the Arm:

First, loosen the M8 stud (Ref. 3) which is on the bracket coupling (Ref. 2) retaining the Ø12 pin (Ref. 4), so as to be able to remove it from the coupling.

Place the arm bracket fork in the bracket coupling (Ref. 2) and insert the Ø12 pin (Ref. 4).

Finally, tighten hard the above-mentioned M8 retaining stud (Ref. 3) so that the pin is properly secured and cannot come out.

5 Regulación de la inclinación del Brazo:

Alojaremos ligeramente el tornillo de apriete lateral del acoplamiento soporte, M12 (Ref. 9) y accionaremos sobre el tornillo frontal de regulación de la inclinación del brazo M8 (Ref. 7), que está en el interior del soporte (Ref. 1), de forma que se introduce el extremo de la llave Allen 6 en el interior a través del correspondiente orificio anterior o posterior.

Debemos tener en cuenta, que el acoplamiento soporte (Ref. 2) posee dos alojamientos internos del dado de regulación, para inclinaciones hasta 45° respecto a la horizontal, y de más de este valor. En caso de que la inclinación obtenida no fuese la deseada se procederá a desmontar el acoplamiento soporte y colocar el citado dado de regulación, en el otro orificio, correspondiente a la 2ª posición (ver figuras 1 y 2).

La regulación de la inclinación de los brazos debe realizarse de mayor a menor altura de la barra de carga, es decir bajando la inclinación de los brazos. Cuando se ha llegado al nivel requerido, se sube ligeramente el brazo, con objeto de eliminar el juego del mecanismo interno, y así evitar que en un futuro se desnivelen los brazos.

Finalmente cuando esté todo regulado a los requerimientos deseados, se procede al apriete final del tornillo lateral de M12 (Ref. 9).

5 Setting the Arm slope:

Loosen slightly the M12 side locking screw on the bracket coupling (Ref. 9), and turn the M8 front arm slope setting screw (Ref. 7) on the inside of the bracket (Ref. 1), inserting the end of the n°. 6 Allen key into the corresponding opening (front or back).

It must be borne in mind that the bracket coupling (Ref. 2) has two internal housings for the setting block, for slopes up to 45° from horizontal and for steeper ones. Should the slope achieved not be that required, dismount the bracket coupling and place the above-mentioned setting block in the other opening, corresponding to the second position (see figures 1 & 2).

Arm slope setting should be performed from higher to lower front bar positions, that is to say, lowering the arm slope. When the required level has been reached, raise the arm slightly so as to eliminate play in the internal mechanism and so prevent the arms from losing their levelling in the future.

Finally, when everything is set according to requirements, the M12 side screw (Ref. 9) is tightened.

6 Regulación de la posición del Brazo Cerrado:

Una vez nivelado el toldo a la inclinación deseada se colocan correctamente los terminales en la barra de carga, de forma que los brazos cierren de manera correcta. Para ello, se dejan ligeramente sueltos los terminales en la barra de carga, con el toldo en posición abierta. Se enrolla la lona, cerrándose los brazos, con atención de que no se escape el terminal. Cuando llegamos a la posición de cerrado, procedemos al apriete de los terminales, que en su trayecto de subida se habrán situado en la posición correcta. Podemos repetir una bajada y subida, con objeto de comprobar la situación, o efectuar una ligera corrección si es necesario.

En la posición cerrada, puede ser que debido a imperfecciones o defectos de la pared, suceda que la articulación de un brazo o ambos, toquen a la pared. Para evitar esto, el acoplamiento soporte posee una oreja con un tornillo hexagonal (Ref. 17), que al accionarlo se regula hasta que haga tope con el brazo en la posición correcta.

6 Setting the closed position of the Arm:

Once the awning has been levelled at the required slope, fit the end connector correctly on the front bar, so that the arms close properly. To do this, release slightly the end connectors on the front bar, with the awning in the open position. Roll the fabric, closing the arms, making sure the end connector does not come away. When the closed position is reached, tighten the end connectors, which will have moved to the correct position while being raised. Lower and raise once more to check the position and make any fine adjustments which may be necessary.

With the awning closed, it is possible that one or both arms touch the wall due to imperfections or unevenness in the wall. To prevent this, the bracket coupling has a tab with a plastic hexagonal screw (Ref. 17); this should be turned until tight with the arm in the correct position.

7 Colocación Tapones Embellecedores de regulación de la inclinación del brazo y lateral del soporte:

Como última operación procedemos a colocar los tapones embellecedores correspondientes al tornillo lateral de apriete del acoplamiento soporte, M12 (Ref. 10) y de los orificios del tornillo de regulación de la inclinación (Ref. 13), uno en la parte anterior y otro en la parte posterior.

7 Fitting decorative caps on arm slope setting and bracket side:

The final step is to fit the decorative caps corresponding to the M12 side locking screw on the bracket coupling (Ref. 10) and the openings for the slope setting screw (Ref. 13, one on the front and another on the back).

ATENCIÓN:

Durante el apriete de los tornillos no sobrepasar jamás el Par de apriete máximo correspondiente a cada tornillo, cuyos valores se dan a continuación:

- Tornillo de apriete Acoplamiento Soporte de M12 ----- 5,63 m° Kp.

- Tornillo regulación inclinación brazo de M8 -----1,77 m° Kp.

NOTE:

While tightening the screws, never exceed the maximum TIGHTENING TORQUE for each screw, the values of which are as follows:

- M12 bracket coupling locking screw -----5.63m° kp.

- M8 slope setting screw ----- 1.77m° kp.

CONSIDERACIONES PARA EL MONTAJE Y LA INSTALACIÓN:

- El montaje y la instalación deben ser realizados por personal formado.
- Para un manejo seguro del toldo durante la instalación, deben seguirse paso a paso las instrucciones descritas para efectuarla.
- INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD:
- El siguiente símbolo es una señal de advertencia del peligro que tienen los brazos debido a los potentes resortes que hay en su interior.



- No se debe modificar el diseño ni la configuración del sistema ni las consideraciones dadas para la fijación del toldo, sin consultar al fabricante o su representante autorizado.
- En caso de que el toldo esté motorizado y utilice interruptor, éste debe estar situado de forma que el usuario no interfiera en el movimiento del toldo, y a una altura del suelo inferior a 1,30 m donde sea posible.
- En caso de que el accionamiento del toldo sea manual, éste debe ser accesible desde una altura inferior a 1,80 m.
- En caso de instalaciones en zonas de viento y con frecuentes fallos del suministro eléctrico, se recomienda que el accionamiento del toldo sea manual o con un generador eléctrico alternativo.
- Durante las inspecciones de mantenimiento o reparaciones en una instalación motorizada, el sistema debe estar desconectado del sistema eléctrico.

CONSIDERACIONES PARA LA FIJACIÓN DEL TOLDO:

- La resistencia mínima a la extracción del taco de fijación al elemento constructivo tendrá un valor de 1200 kp (base hormigón)
- En caso que el toldo deba fijarse en otro tipo de superficie, deberá consultarse a un experto.

			Llaza World, s.a. Tramuntana, 1 P.I. Roques Roges IV 43460 ALCOVER	
	EN 13561/15: Sistema LLAZA-ART 250	Clase de resistencia al viento:		1

PRECAUCIONES PARA UN MANEJO SEGURO DEL TOLDO:

- Se debe recoger el toldo:
 - En caso de nieve o pedrisco.
 - Antes de que el viento alcance una presión de 7 Kp/m² (35 Km/h), aplicada a las dimensiones máximas admisibles de movimiento del toldo.
 - En caso de lluvia torrencial (mayor de 20 litros por m² y hora), y sea cual sea la importancia de la precipitación cuando la inclinación del toldo sea inferior a 14°, o pendiente del 25%.
- Durante las maniobras de apertura o cierre, verificar que no exista ningún obstáculo que cause algún impedimento. ¡NO FORZAR NUNCA EL TOLDO!
- En caso de hielo, si la maniobra es particularmente difícil, y en ausencia de dispositivos de seguridad, detener la maniobra hasta que se restablezcan unas condiciones más favorables.
- Si al intentar maniobrar el toldo, éste no efectúa movimiento alguno, será necesario avisar a un profesional instalador.
- En caso de que el toldo esté motorizado, debe tenerse en cuenta que el motor incorpora un dispositivo de seguridad térmica para evitar sobrecalentamientos y averías. Este dispositivo se pone en marcha cuando se pulsan insistentemente y sin aparente necesidad los inversores de accionamiento.
- No someter la instalación a esfuerzos o cargas adicionales e independientes a la configuración dada por el fabricante.
- No actuar sobre los elementos de fijación del sistema.
- Examinar la instalación si ha sido sometida a condiciones climáticas adversas, y no utilizarla si es necesaria alguna reparación. En tal caso, será necesario avisar a un profesional instalador.
- Mantener la instalación limpia y en buenas condiciones, y se recomienda una revisión de mantenimiento cada 3 años realizada por un instalador profesional autorizado.
- En caso de una instalación motorizada, no permitir a los niños jugar con el control, esto evitará posibles daños.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD: - El sistema dispone de potentes resortes en el interior que en caso de una instalación en malas condiciones, pueden causar una apertura brusca del toldo. Si se observa alguna anomalía durante las maniobras de apertura y/o cierre, avisar a un instalador profesional.

NOTES ON ASSEMBLY AND INSTALLATION:

- Assembly and installation must be carried out by trained personnel.
- For safe handling of the awning during installation, the instructions given in the installation section must be followed step by step.
- IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.
- The symbol below warns of a risk from the arms, due to the powerful springs inside them.



- Neither the design and configuration of the system nor the instructions for installing it may be modified without consulting the manufacturer or their authorised representative.
- If the awning is motorised and uses a switch, this must be located in such a way that the user does not get in the way of the movement of the awning, and at less than 1.30m. above the ground where possible.
- Where the awning is manually operated, it must be possible to operate it from a height of less than 1.80m.
- In the case of installations in windy locations and those where there are frequent power failures, it is recommended that the awning be manually operated or have a backup generator to power it.
- In the case of motorised installations, the system must be disconnected from the power supply during maintenance inspections or repairs.

NOTES FOR AWNING INSTALLATION:

- The minimum pullout strength of the plug for fixing to the wall must be 1200 kp (in concrete).
- In the event that the awning is to be fixed to another type of surface, please consult an expert.

		Llaza World, s.a. Tramuntana, 1 P.I.Roques Roges IV 43460 ALCOVER
	EN 13561- 15: LLAZA-ART 250 System	Wind resistance class: 1

PRECAUTIONS FOR SAFE HANDLING OF AWNINGS:

- The awning must be rolled away:
 - In the event of snow or hail.
 - Before the wind reaches a pressure of 7 Kp/m² (35 Km/h), applied to the maximum admissible measurements for movement of the awning.
 - In the event of torrential rain (more than 20 litres per m² per hour), and in any kind of rain where the awning slope is less than 14°, or a 25% gradient.
- During opening and closing, make sure there is no obstacle which could get in the way. **NEVER FORCE THE AWNING!**
- In the event of ice, if operation is particularly difficult and in the absence of safety measures, stop the operation until more favourable conditions prevail.
- If the awning does not move at all when you try to operate it, call a professional installer.
- In the case of motorised awnings, it should be borne in mind that the motor features a thermal safety device to avoid overheating and breakdowns. This device is activated when the operating switches are pressed insistently and without any apparent reason.
- Do not submit the installation to additional loads or stresses not covered by the manufacturer's configuration.
- Do not interfere with the system's fixing components.
- Examine the installation if it has been subjected to adverse weather conditions, and if any repairs are needed do not use it. In such cases, a professional installer should be called.
- Keep the installation clean and in good condition. A maintenance check by an authorised professional installer is recommended every three years.
- To avoid possible damage, do not allow children to play with the control of a motorised installation.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. The system has powerful springs inside it. In the event of poor installation, these may cause the awning to open sharply. If any irregularities are observed during opening and/or closing, call a professional installer.